

**Vec C-762/19**

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

**Dátum podania:**

17. október 2019

**Vnútroštátny súd:**

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesu kolēģija

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

14. október 2019

**Žalobkyňa a odporkyňa v odvolacom konaní:**

SIA „CV-Online Latvia“

**Žalovaná a odvolateľka:**

SIA „Melons“

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

[omissis]

ECLI:LV:RAT:2019:1014.C30638718.8.L

## UZNESENIE

o prerušení konania a podaní návrhu na začatie prejudiciálneho konania na  
Súdnom dvore Európskej únie

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija (Krajský súd v Rige, civilná sekcia,  
Lotyšsko) [omissis] [zloženie senátu a označenie zástupcov účastníkov konania]

na pojednávaní 14. októbra 2019 prejednal civilný spor týkajúci sa žaloby, ktorú  
podala SIA „CV-Online Latvia“ proti SIA „Melons“ a ktorou sa navrhuje zakázať  
vkladanie prepojení, prostredníctvom ktorých sa možno kliknutím na tieto  
prepojenia dostať do databázy žalobkyne, do webovej stránky spravovanej  
žalovanou.

### Okolnosti predchádzajúce sporu

#### *Skutkový stav*

- [1] Žalobkyňa a odporkyňa v odvolacom konaní, SIA „CV-Online Latvia“ (ďalej len  
„žalobkyňa“), je vlastníčkou a správkyňou internetovej stránky [www.cv.lv](http://www.cv.lv), ktorá  
umožňuje vyhľadávať pracovné ponuky a žiadosti. V spore vo veci samej sa  
účastníci konania zhodujú na tom, že internetovú stránku žalobkyne spolu  
s pracovnými ponukami a žiadosťami, ktoré sú jej súčasťou, treba považovať za  
databázu.

Žalovaná a odvolateľka, SIA „Melons“ (ďalej len „žalovaná“), je vlastníčkou  
a správkyňou internetovej stránky [www.kurdarbs.lv](http://www.kurdarbs.lv), ktorá je vyhľadávačom.

Internetová stránka spravovaná žalovanou nachádza webové stránky, na ktorých  
sa uverejňujú verejne dostupné informácie o pracovných inzerátoch,  
a prostredníctvom hypertextového prepojenia je užívateľ, ktorý hľadá pracovné  
inzeráty, presmerovaný na webovú stránku, na ktorej boli pôvodne uverejnené  
nájdené informácie. Koncový užívateľ sa kliknutím na hypertextové prepojenia  
z uvedenej internetovej stránky dostane na internetovú stránku žalobkyne  
[www.cv.lv](http://www.cv.lv) a k jej obsahu.

Právna zástupkyňa žalobkyne sa v odvolacom konaní stotožnila s názorom  
právneho zástupcu žalovanej, že žalovaná neuskutočňuje on-line prenos na  
internetovú stránku žalobkyne, ale používa inú formu prenosu.

Podľa spisu týkajúceho sa sporu vo veci samej žalobkyňa uverejnila na svojej  
internetovej stránke [www.cv.lv](http://www.cv.lv) metatagy (mikrodáta Schema.org), ktoré sa  
zobrazujú vo výsledkoch nájdených vyhľadávačmi.

Podľa štandardov mikrodát Schema.org sú v metatagoch webovej stránky žalobkyne uvedené nasledujúce informácie: hypertextové prepojenie, miesto, podnik, geografická poloha pracovného miesta a dátum. Tieto informácie, ktoré sú súčasťou metatagov, sa zobrazujú vo výsledkoch, ktoré ponúka vyhľadávač na webovej stránke žalovanej.

- [2] Žalobkyňa podala žalobu na ochranu svojich práv *sui generis* s cieľom zabrániť extrakcii a reutilizácii svojej databázy. Podľa žalobkyne žalovaná prostredníctvom opísaných činností extrahuje podstatnú časť obsahu databázy a prenáša ju na svoju internetovú stránku. Žalovaná prostredníctvom hypertextových prepojení rovnako zabezpečuje reutilizáciu databázy.
- [3] Súd, ktorý rozhodoval v prvom stupni, určil, že došlo k porušeniu práva *sui generis*, a dospel k záveru, že uvedenie hypertextového prepojenia vo výsledkoch vyhľadávania po tom, čo koncový užívateľ vyplní vyhľadávacie kolónky, a jeho „presmerovanie“ na webovú stránku žalobkyne po kliknutí na toto hypertextové prepojenie predstavuje reutilizáciu databázy.
- [4] Žalovaná podala proti rozsudku vydanému prvostupňovým súdom odvolanie, pričom tvrdila, že internetová stránka, ktorú spravuje, neposkytuje on-line prenos, teda nefunguje „v reálnom čase“. Vloženie hypertextového prepojenia na internetovú stránku si nevyžaduje systém priamej kontroly, neuskutočňuje sa „v reálnom čase“ ani nepredstavuje on-line prenos ani akýkoľvek iný typ prenosu.

Podľa žalovanej treba odlíšiť internetovú stránku od databázy, keďže žalobkyňa vybrala zo svojej databázy a umiestnila na svojej internetovej stránke [www.cv.lv](http://www.cv.lv) v podobe metadát všetky informácie, v prípade ktorých chce, aby boli dostupné pre vyhľadávače, aby vyhľadávače nevyhľadávali v databáze žalobkyne.

Žalovaná uvádza, že štandardy mikrodát Schema.org vypracovali a udržiavajú štyria svetoví lídri a hlavné internetové vyhľadávače – Google, Bing, Yahoo! a Yandex –, ale že ich podporujú prakticky všetky svetové vyhľadávače, vrátane jej vyhľadávača, ktorý je súčasťou internetovej stránky [www.kurdarbs.lv](http://www.kurdarbs.lv). V súlade s týmito štandardmi žalobkyňa na svojej internetovej stránke [www.cv.lv](http://www.cv.lv) uverejnila informácie (metatagy), v prípade ktorých chce, aby ich vyhľadávače (ako [google.com](http://google.com), [bing.com](http://bing.com), [yahoo.com](http://yahoo.com) a okrem iných aj [kurdarbs.lv](http://kurdarbs.lv)) ponúkali v nájdených výsledkoch. Tieto metatagy sa nachádzajú na internetovej stránke [www.cv.lv](http://www.cv.lv), ktorá nie je súčasťou databázy.

Žalovaná sa domnieva, že závery vyplývajúce z rozsudkov Súdneho dvora Európskej únie vo veciach *The British Horseracing Board Ltd a i.* (ďalej len „vec C-203/02“) a *Innoweb* (ďalej len „vec C-202/12“) nie sú relevantné, pokiaľ ide o prejednávany spor, keďže skutkové okolnosti sporu vo veci samej sú odlišné, a preto je namieste podať odlišný výklad pojmov „extrakcia“ a „reutilizácia“.

## Odôvodnenie

### Právny rámec

- [5] Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz v článku 7, ktorý sa týka predmetu ochrany a je súčasťou kapitoly III, nazvanej „Právo *sui generis*“, stanovuje, že členské štáty ustanovia pre zostavovateľa databázy, ktorá vykazuje kvalitatívne alebo kvantitatívne podstatný vklad do získania, overenia, alebo prezentácie jej obsahu, právo zamedziť konaniam spočívajúcim extrakcii alebo reutilizácii celého obsahu databázy alebo kvalitatívne či kvantitatívne vyhodnotenej podstatnej časti z nej.

V tomto ustanovení sú pojmy „extrakcia“ a „reutilizácia“ vymedzené takto:

- a) „extrakcia“ znamená trvalý alebo dočasný transfer celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti na ďalší nosič, a to akýmkoľvek prostriedkom alebo akoukoľvek formou;
- b) „reutilizácia“ znamená akúkoľvek formu sprístupnenia verejnosti celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti rozširovaním duplikátov, nájmom, priamym prepojením [on-line prenosom – *neoficiálny preklad*] alebo inými formami prenosu. Prvý predaj duplikátu databázy v rámci spoločenstva majiteľom práva alebo s jeho súhlasom vyčerpáva právo kontrolovať ďalší predaj tohto duplikátu v rámci spoločenstva.
- [6] Smernica 96/9 bola prebratá do lotyšského právneho poriadku 1. mája 2004 novelizáciou Autortiesību likums (zákon o autorskom práve).

§ 57 ods. 1 a 2 zákona o autorskom práve stanovuje, že zostavovateľom databázy, ktorá vykazuje kvalitatívne alebo kvantitatívne podstatný vklad do získania, overenia alebo prezentácie (§ 5 ods. 2), je fyzická alebo právnická osoba, ktorá vyvinula iniciatívu na vytvorenie databázy a vzala na seba riziko tohto vkladu.

Zostavovateľ databázy má právo zakázať vykonávanie nasledujúcich činností týkajúcich sa celého obsahu databázy alebo kvalitatívne či kvantitatívne vyhodnotenej podstatnej časti z nej:

1. extrakcia: trvalý alebo dočasný transfer celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti na ďalší nosič, a to akýmkoľvek prostriedkom alebo akoukoľvek formou;
2. reutilizácia: sprístupnenie verejnosti celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti akoukoľvek formou, a to aj rozširovaním duplikátov, nájmom, on-line prenosom alebo inými formami prenosu.

*Dôvody existencie pochybností o výklade právnej úpravy Európskej únie*

- [7] Súdny dvor Európskej únie v rozsudku vydanom vo veci C-202/12 rozhodol, že [„]článok 7 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz sa má vykladať v tom zmysle, že subjekt, ktorý sprístupňuje na internetových stránkach špecifický meta-vyhľadávač, akým je dotknutý vyhľadávač vo veci samej, uskutočňuje reutilizáciu celého obsahu

databázy chránenej týmto článkom 7 alebo jej podstatnej časti, ak tento špecifický meta-vyhľadávač:

- poskytuje koncovému užívateľovi vyhľadávací formulár, ktorý v zásade plní rovnaké funkcie ako formulár databázy,
- žiadosti koncových užívateľov o vyhľadanie prekladá ‚v reálnom čase‘ do vyhľadávača, ktorým je vybavená databáza, čím sú prehľadávané všetky údaje tejto databázy, a
- zobrazuje koncovému užívateľovi nájdené výsledky na svojej internetovej stránke, pričom duplicitné výsledky vyhľadávania spája do jedného, avšak v poradí založenom na kritériách, ktoré sú podobné kritériám používaným pri zobrazovaní výsledkov vyhľadávačom dotknutej databázy.[“]

- [8] V bode 25 tohto rozsudku sa konštatuje, že [„]z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že špecifický meta-vyhľadávač, akým je dotknutý vyhľadávač vo veci samej, nie je vybavený vlastným vyhľadávačom, ktorý by prehľadával iné internetové stránky. Naopak pri vykonávaní žiadosti o vyhľadanie využíva vyhľadávače databáz, ktoré jeho služba zahŕňa, ako bolo uvedené v bode 9 tohto rozsudku. Špecifický meta-vyhľadávač ‚v reálnom čase‘ preloží žiadosti svojich užívateľov o vyhľadanie a zašle ich do týchto vyhľadávačov, čím sa prehľadajú všetky údaje uvedených databáz.[“]

V spore vo veci samej žalovaná tvrdí, že internetová stránka [www.kurdarbs.lv](http://www.kurdarbs.lv), ktorú spravuje, neprekladá žiadosti o vyhľadanie v databáze ‚v reálnom čase‘ a že má vlastný meta-vyhľadávač.

- [9] V bodoch 39 a 40 [uvedeného] rozsudku sa konštatuje, že [„]pokiaľ ide o činnosť prevádzkovateľa špecifického meta-vyhľadávača, akým je dotknutý vyhľadávač vo veci samej, ktorá je relevantná v prejednávanej veci, a to sprístupnenie takéhoto meta-vyhľadávača na internete určeného na prekladanie žiadosti o vyhľadanie zadaných koncovými užívateľmi do tohto vyhľadávača, do vyhľadávačov, ktoré služba uvedeného meta-vyhľadávača zahŕňa, treba pripomenúť, že táto činnosť sa neobmedzuje iba na to, aby sa užívateľovi oznámilo, v ktorých databázach sa nachádzajú informácie o určitej oblasti.[“]

[„]Cieľom tejto činnosti je totiž poskytnúť každému koncovému užívateľovi nástroj umožňujúci preskúmať všetky údaje nachádzajúce sa v chránenej databáze a poskytnúť tak prístup k celému obsahu tejto databázy iným spôsobom než spôsobom stanoveným zostavovateľom uvedenej databázy, pričom sa tu použije vyhľadávač databázy a budú ponúknuté rovnaké výhody vyhľadávania ako ponúka samotná databáza, ako to vyplýva z bodov 25 a 26 tohto rozsudku. Koncový užívateľ pri vyhľadávaní údajov už nemusí navštíviť internetovú stránku príslušnej databázy, ani jej domovskú stránku, a ani jej vyhľadávací formulár, keďže v jej obsahu môže vyhľadávať ‚v reálnom čase‘ prostredníctvom internetovej stránky špecifického meta-vyhľadávača.[“]

V bode 1 tohto uznesenia vnútroštátny súd uvádza, že internetová stránka spravovaná žalovanou nachádza webové stránky, na ktorých sa uverejňujú verejne dostupné informácie o pracovných inzerátoch, a prostredníctvom hypertextového prepojenia je užívateľ, ktorý hľadá pracovné inzeráty, presmerovaný na webovú stránku, na ktorej boli pôvodne uverejnené nájdené informácie. Koncový užívateľ sa kliknutím na hypertextové prepojenia z uvedenej internetovej stránky dostane na internetovú stránku žalobkyne [www.cv.lv](http://www.cv.lv) a k jej obsahu.

Vzhľadom na to, že skutkové okolnosti sporu vo veci samej sú odlišné, vnútroštátny súd má pochybnosti o tom, či sú závery týkajúce sa extrakcie alebo reutilizácie obsahu databázy inými formami prenosu, ku ktorým Súdny dvor Európskej únie dospel vo veci C-202/12, relevantné, pokiaľ ide o hypertextové prepojenia, pričom táto otázka úzko súvisí s výkladovými ťažkosťami týkajúcimi sa reutilizácie databázy inými formami prenosu.

- [10] V bode 4 tohto uznesenia vnútroštátny súd uvádza pripomienky žalovanej, podľa ktorých treba odlíšiť internetovú stránku od databázy, keďže žalobkyňa vybrala zo svojej databázy a umiestnila na svojej internetovej stránke [www.cv.lv](http://www.cv.lv) v podobe metadát všetky informácie, ktoré chce sprístupniť pre vyhľadávače mimo jej databázy, aby vyhľadávače nevyhľadávali v databáze žalobkyne.
- [11] Podľa smernice „extrakcia“ znamená trvalý alebo dočasný transfer celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti na ďalší nosič, a to akýmkoľvek prostriedkom alebo akoukoľvek formou. Výkladový problém teda spočíva v tom, aby sa v súlade s pojmom „extrakcia“ obsahu databázy rozlíšili [na jednej strane] metatagy ako informácie vytvorené samotnou žalobkyňou s cieľom umožniť internetovým vyhľadávačom extrahovať tieto informácie a [na druhej strane] obsah databázy. Preto sa kladie otázka, či informácie obsiahnuté v metatagoch, ktoré sa zobrazujú vo vyhľadávači žalovanej, predstavujú extrakciu celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti na ďalší nosič, a to akoukoľvek formou, v zmysle posudzovanej smernice.
- [12] Podľa vnútroštátneho súdu na prejednávany prípad nemožno uplatniť doktrínu „*acte éclairé*“, keďže skutkové okolnosti sporu vo veci samej sú odlišné od skutkových okolností rozsudku Súdneho dvora Európskej únie vydaného vo veci C-202/12. Rozdiely sú vysvetlené v bodoch 7 až 12 tohto uznesenia.
- [13] So zreteľom na vyššie uvedené úvahy má vnútroštátny súd pochybnosti o výklade článku 7, ktorý je súčasťou kapitoly III (Právo *sui generis*) smernice Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz. Preto je podľa názoru vnútroštátneho súdu potrebné položiť Súdnemu dvoru Európskej únie prejudiciálne otázky.

[*omissis*] [odkaz na vnútroštátne procesné predpisy]

## Výrok

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija (Krajský súd v Rige, civilná sekcia) na základe článku 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie [*omissis*] [odkaz na vnútroštátne procesné predpisy]

### rozhodol

Súdnemu dvoru Európskej únie sa predkladajú nasledujúce prejudiciálne otázky:

1. Má sa činnosť žalovanej, ktorá spočíva v presmerovaní koncového užívateľa prostredníctvom hypertextového prepojenia na internetovú stránku žalobkyne, kde možno nahliadnuť do databázy pracovných inzerátov, vykladať v tom zmysle, že spadá pod definíciu „reutilizácie“ podľa článku 7 ods. 2 písm. b) smernice z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz, konkrétne pod reutilizáciu databázy inou formou prenosu?
2. Majú sa informácie, ktoré obsahujú metatagy, ktoré sa zobrazujú vo vyhľadávači žalovanej, vykladať v tom zmysle, že spadajú pod definíciu „extrakcie“ podľa článku 7 ods. 2 písm. a) smernice z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz, konkrétne pod trvalý alebo dočasný transfer celého obsahu databázy alebo jej podstatnej časti na ďalší nosič, a to akýmkoľvek prostriedkom alebo akoukoľvek formou?

Konanie sa prerušuje, kým Súdny dvor Európskej únie nevydá právoplatný rozsudok.

[*omissis*] [odkaz na vnútroštátne procesné predpisy]

[*omissis*] [podpisy]